

Порядок прохождения вакцинации от коронавируса

Можно пройти бесплатную вакцинацию от коронавируса.

Иностранные граждане, временно освобождённые и не имеющие дзюминхё (сертификат с места жительства), так же могут пройти бесплатную вакцинацию от коронавируса.

1. Из муниципалитета будет прислан купон и извещение на вакцинацию от коронавируса нового типа.

Период проведения вакцинации от коронавируса зависит от района и возраста.

Иностранные граждане, не имеющие дзюминхё, должны обратиться в администрацию своего района и предоставить документ с указанием своего адреса.

Образец купона на вакцинацию (Пример купона, выдаваемого в городе Кобе. Дизайн может отличаться в зависимости от муниципалитета вашего района проживания.)

650-8570
神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館

神戸 太郎 様

281000

あなたの接種券番号(10桁)
2813017060

神戸市 281000

必ずお読みください。
●接種を受ける前に事前予約が必要になります。詳しくは同封のお知らせをご確認ください。
●接種を受ける際は、この接種券と本人確認書類をお持ちください。本人確認書類の具体的な例は、同封のお知らせをご確認ください。
●その他、ご不明な点はコールセンターまでお問い合わせください。
「神戸市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター」
TEL : 078-277-3320
<受付時間> 平日(月~金) 8:30~20:00
休日(土日祝) 8:30~17:30

接種券

券種	2	ワクチン接種	1	回目	
請求先	兵庫県神戸市 281000				
券番号	2813017060				
氏名	神戸 太郎				

診察した接種できない場合

券種	1	予約のみ	1	回目	
請求先	兵庫県神戸市 281000				
券番号	2813017060				
氏名	神戸 太郎				

新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証(臨時)
Certificate of Vaccination for COVID-19

1回目	接種年月日	年	月	日	接種場所
メーカーLot No. (シール貼付)					
2回目	接種年月日	年	月	日	接種場所
メーカーLot No. (シール貼付)					
氏名	神戸 太郎				
住所	神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館				
生年月日	1932年12月25日生				

接種を受ける方へ
●シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
●右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

2. Бронирование первой прививки.

Вакцинация проводится два раза. Сначала забронируйте первую прививку.

Способ бронирования.

• В случае прохождения вакцинации в местах, предоставленных муниципалитетом: бронируйте на сайте муниципалитета либо позвоните в колл-центр.

В извещении на вакцинацию указаны URL сайта и QR код, а также номер телефона колл-центра.

- ・ В случае прохождения вакцинации в медицинских учреждениях (постоянно посещаемая больница и др.):
способ бронирования отличается в зависимости от муниципалитета, смотрите сообщения и сайт муниципалитета.
Бронирование бывает непосредственно в медицинском учреждении (через сайт, по телефону) и бронирование через сайт муниципалитета, колл-центр.

Найти медицинские учреждения, делающие прививки, можно по нижеуказанному сайту.

Японский : <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

Английский : <https://v-sys.mhlw.go.jp/en/search/>

Будет проводиться вакцинация на работе и в университете, который посещаете.

- ※ Будьте внимательны, можно сделать бронь только в одном месте.
- ※ В дальнейшем, в способ и порядок бронирования могут вноситься изменения.

3. Прохождение первой прививки.
Необходимо принести: купон на вакцинацию, документы, удостоверяющие личность ((карточку резидента (дзайрю кадо), паспорт, карточку индивидуального номера (майнамба кадо и др.)), форму предварительного медицинского обследования (она будет прислана вместе с купоном на вакцинацию, заполните её. Образец для ознакомления на разных языках приведён на нижеследующем сайте).
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html
4. Бронирование второй прививки.
5. Прохождение второй прививки.

На что следует обратить внимание после прививки

После прививки надо подождать 15-30 минут, не покидая места прохождения прививки.
Возможно ухудшение самочувствия.

Обратитесь в медицинское учреждение в случае тяжёлых симптомов и если самочувствие не улучшается в течение нескольких дней.

После прививки так же продолжайте носить маску и проводить профилактику инфицирования.

Справки

Общие вопросы по вакцинации:

Министерство здравоохранения, колл-центр по вакцинации от коронавируса нового типа
0120-761770 (бесплатно, также приём проводится по субботам, воскресеньям и в праздничные дни).

Японский, английский, китайский, корейский, португальский, испанский : 9:00-21:00

тайский : 9:00-18:00

вьетнамский : 10:00-19:00

※ Сначала вам ответят на японском. Скажите, что вы хотите получить перевод (цуюку о сите хосий).

Вопросы по бронированию: обращайтесь в администрацию своего района.

